

PSALTERZ
DAWIDOW.

PRZEKLADANIA

JANA KOCHA-
NOWSKIEGO.



J W Krakowie / w Drukarni Łazarzowey:
Roku Pańskiego 1 5 7 9.

Náše nas omocem swého
 Milosierdžia obfitego :
 A my do swého žywota/
 Nie vzmamy už tlopota.
 Day nam za trošlinc lätá/
 Wesolého vžyc swiätá :
 Nagrédž nam pláč poćichámi/
 Okaž dobroć swa nád námi.
 Okaž nád slugámi swými/
 A nád ich syny lichými :
 Zdarz nam wšytki naše spráwy/
 Zdarz/ o bože náš lástáwy.

PSALM XCI.

Qui habitat in adiutorio altissimi.



To syc w opiece poda pánu swému/
 A cálym práwie sercem wsa iemu/
 Smiele rzec može : mam obrońce bogá/
 Nie bedžie w mnie stráśna žádná trwogá.
 Ciebie on z łowczych obierzy wyzuie/
 A w zárážliwym powietrzu rátuie :
 W cienu swych strzydel zachowa cie wíecznie/
 Pod iego pióry vležeš bezpečnie.
 Státecznosť iego/ tarcz/ y pušlérz mocny :
 Zá którym stoíš/ ná žádn strách nocny/
 Ná žádná trwoga/ ani dbay ná strzaly/
 Któremi sície přygoda w dzień biaty.
 Z tad wedla ciebie tysíc głow poleže/
 Z tad drugi tysíc : ciebie nie dosięže
 Niccz nie wchionny : á ty předešie swými
 Oczymá wyžrzyš pómste nád grzěšnémi.

Już rzekł panu/ tyś nadzieją moją :
 Już bóg narodził się jest wciężka twoją :
 Nie dostąpi cię żadna zła przygoda/
 Ani się nadydzie w domu twoim szkoda.
 Aniołom swoim każe cię pilnować
 Gdziekolwiek stąpisz : którzy cię piastować
 Na ręku będą/ abyś/ idąc drogą/
 Na ostry krzemię nie wgodził nogę.
 Będzieś po żniwach bezpiecznie gniwoliwy/
 I po pądlach deptał nie cierpliwy :
 Na łwa srogiego bez obawy wsiedziesz/
 I na ogromnym smoku iść będziesz.
 Słuchaj/ co mówi pan/ iż mię miłuje/
 A przeciwko mnie szczyrze postępuje :
 Ja go też także w jego kładę trwoję
 Nie zapamięta mi/ y owsem wspomnę.
 Głos jego w mnie nie będzie rozgardzony/
 Ja z nim w przygodzie : odemnie obrony
 Niech pierwszy będzie/ pierwszy y zacności/
 I lat siedziwy/
 I mój żywiości.

PSALM XCII.

Bonum est confiteri domino.

Słusna rzecz/ panie/ tobie chwałę dawać/
 I twoje święte imię wyznawać.
 Dzieli po niebie światło świeżość/
 Nocli świat płaszcem czarnym odlicie :
 Dzieli mię w słysy litość wyznawając/
 Noc prawde twoje opowiadając :
 Nie tylko słowy/ ale y gestami/
 Ale y lutnią/ y strzypicami.